

## БИБЛИОГРАФИЯ

1. ГАЛЬСКОВА, Н. Д. *Теория обучения иностранным языкам*. М.: Академия, 2006.
2. ДИСТЕРВЕГ, Ф. А. В. *Избранные педагогические сочинения*. М.: Министерство просвещения, 1956.
3. ЕЛИЗАРОВА, Г. В. *Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению*: дис. ... д-ра. пед. наук: 13.00.01 / Г. В. Елизарова. СПб., 2001.
4. ИБРАГИМОВА, А. Н. *Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе интерпретации иностранного художественного текста*: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Ибрагимова А. Н. Казань, 2008.
5. КАПИТОНОВА, Т. И.; МОСКОВКИН, Л. В. *Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки*. СПб.: Златоуст, 2005.
6. КАРАСЕВА, Ю. А. *Художественный текст как источник национально-культурной информации и выразитель национальной ментальности*: автореф. ... канд. филолог. наук. / ВАК РФ: 10.02.05. Москва. 2012.
7. Малькова Е. В. *Формирование межкультурной компетенции в процессе работы над текстами для чтения*: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Малькова Е. В. М., 2000. <http://www.dissercat.com/content/formirovanie-mezhkulturnoi-kompetentsii-v-protseesse-raboty-nad-tekstami-dlya-chteniya-nemets> (Дата обращения: 23.04.2018).
8. РОМАНИЧЕВА, Е. С.; СОСНОВСКАЯ, И. В. *Введение в методику обучения литературе*. М.: Флинта. Наука, 2012.
9. САФОНОВА, В. В. *Культуроведение в системе современного языкового образования. Иностранные языки в школе*. 2001, № 3, с. 17–24.
10. ТОКАРЕВА, Н. Д. *Межкультурная коммуникативная компетенция в свете стилистического анализа* // Вестник МГЛУ. 2010. № 596. С. 35–46.
11. ТРЕТЬЯКОВА И. В. *Межкультурный подход к интерпретации художественного текста в обучении иностранным: дис. канд. пед. наук*, Саранск, 2005. 266 с. <http://www.dslib.net/teoria-vospitania/mezhkulturnyj-podhod-k-interpretacii-hudozhestvennogo-teksta-v-obuchenii.html> (Дата обращения: 23.04.2018).
12. ХАФИЗОВА, Л. Ю. Особенности реализации принципов андрагогики в обучении иностранным языкам. *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. № 8 (50) 2015, часть 3, с. 198–201.
13. ЦВИК, И. О. *Формирование межкультурной компетенции студентов-филологов*: дисс. док. пед. наук. Кишинэу, 2014.
14. ЦВИК, И. О. *Формирование межкультурной компетенции филологов в процессе изучения/преподавания всемирной литературы в вузе*. Кишинёв: Б.и., 2014.
15. ЩУКИН, А. Н. *Обучение иностранным языкам: Теория и практика*. М.: Филоматис, 2004.

## РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИНЦИПА ИНТЕГРАЦИИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В ЛИЦЕЙСКИХ КЛАССАХ (НА ПРИМЕРЕ ИЗУЧЕНИЯ ОККАЗИОНАЛИЗМОВ)

*Горикова Марина, преподаватель,  
КГПУ им. И.Крянгэ*

CZU: 811.161.1+821.161.1:37.016

### Abstract

În acest articol se face referire la metodele și unele propuneri de a studia cuvintele ocazionale dintr-o operă literară, în cazul dat, în opera lui V.Maiakovski, ca un ecou al propriului stil literar. Autorul analizează studierea temei date, prevăzute în programa școlară și propune unele sugestii cu referire la integrarea teoriei ocazionalității și literaturii în studierea operei lui V.Maiakovski.

**Cuvinte-cheie:** cuvinte ocazionale, stil idiomatice, integritate, teoria ocazionalității, opera lui V.Maiakovski.

Окказиональные слова в бесчисленном множестве создаются и создавались в устной речи, но современный «окказиональный бум» связан уже с речью письменной, печатной. Похожий процесс наблюдался в конце XIX – начале XX вв., когда

революционные, освободительные веяния коснулись всех сфер общества, в том числе и культурной.

В связи с активным современным окказиональным словообразованием как в устной, так и в письменной речи актуальной является потребность изучения подобной лексики в курсе гимназического и лицейского образования. Учитель-словесник не должен игнорировать современные тенденции, а значит неологизмам и окказиональным словам среди них стоит уделить особое внимание. Возможность опоры на классическую литературу при этом позволяет объединить лингвистическую и литературоведческую работы.

Писатели и поэты обращались к словотворчеству на всех этапах развития литературы в той или иной мере, экспериментируя с формой, расширяя значения или даже создавая совершенно уникальные лексические единицы. Одним из «активистов словотворческого фронта» был Владимир Маяковский.

Изучение окказионализмов с опорой на индивидуальные авторские новообразования В. Маяковского позволит привлечь внимание учащихся к языку, сформировать языковой вкус, расширить и углубить понимание роли морфем в словообразовании, осмыслить оттенки значений новых лексем, а значит сделать более полным анализ литературных текстов.

Вопрос изучения окказионализмов в школьной программе поднимался и поднимается до сих пор. Интересным примером является статья российского доцента Метликиной Л.С. и студентки 6 курса Государственного социально-гуманитарного университета г. Коломна Мицул Н.Д.. Прделав работу по анализу особенностей изучения окказиональных слов в школе, авторы приходят к выводу, что окказионализмы в курсе современного русского языка изучаются в большей или меньшей степени факультативно, а также следует отметить, что отсутствует единая точка зрения на определение и название новообразований.. Для решения проблемы авторы статьи предлагают посвятить изучению окказиональных слов как отдельные уроки, так и выполнение различных упражнений, которые должны быть органично вписаны в определенную тему урока.

Среди современных отечественных работ по методике изучения окказиональной лексики в школе можно привести как пример статью Т. Ариково-Бодлевой, преподавателя из Тараклийского района (2019 год). Статья интересна предложением внести изменения, которые, по ее мнению, могут способствовать более полному изучению неологизмов в школе, в куррикулум. Автор предлагает выделить дополнительные часы на изучение неологизмов и окказионализмов в старших классах.

На наш взгляд, целесообразнее предложить внедрение элементов теории окказиональности в уже имеющееся тематическое планирование. В процессе создания методического материала, мы опирались в том числе на типологию упражнений по окказионализмам, составленную Н. В. Кулаковой:

1. Анализ готового материала
  - 1.1. Наблюдения по специально подготовленным вопросам и заданиям.
  - 1.2. Выделение и характеристика морфем.
  - 1.3. Анализ текста с точки зрения соотносительности использования в нем окказиональных слов и задач, условий высказывания.
2. Преобразование данного языкового материала

- 2.1. Построение словообразовательных окказионализмов (по предложенным моделям).
- 2.2. Построение окказионализмов с опорой на знание законов словообразования, способов словообразования.
3. Создание высказывания в стихотворной или прозаической формах
  - 3.1. Конструирование высказывания по опорным окказиональным словам.
  - 3.2. Сочинение на предложенную или самостоятельно сформулированную тему, содержащую окказиональное слово.
  - 3.3. Составление текста по его началу или концовке (дано предложение, содержащее окказионализм).
  - 3.4. Написание текста, содержащего самостоятельно образованное окказиональное слово.

Большинство существующих словарей окказионализмов (к примеру «Словарь языка русской поэзии XX века» или «Словотворчество Маяковского. Опыт словаря окказионализмов» В.Н. Валавина) являются больше словниками, чем тезаурусами. Наименование окказионализма и указание его непосредственного контекста не являются исчерпывающими для анализа.

Так как «окказионализм возникает в контексте, формируется им и в то же время сам зачастую является текстообразующей единицей», анализ обязательно должен включать в себя рассмотрение ближайшего контекста и связей. Н. Г. Бабенко предлагает различать следующие типы контекста:

- 1/ нулевой контекст – контекст, который не мотивирует и не объясняет слово полностью, то есть окказионализм и без контекста понятен;**
- 2/ контекст ближайшего окружения, или миниконтекст – контекст строфы или строки, предложения или абзаца, которого достаточно для понимания смысла окказионализма;**
- 3/ контекст произведения, или макроконтэкст – контекст всего произведения, текста;**
- 4/ контекст творчества** учитывается при исследовании эволюции в использовании автором окказионализмов;
- 5/ историко-культурный контекст, или вертикальный контекст – контекст, связанный с необходимостью уже знать «предысторию», какую-то информацию (многие окказионализмы от имён собственных – кюхельбекерно, крученыховский).**
- 6/ словообразовательный контекст – это сопровождающий окказионализм авторский комментарий, в котором прямо описывается и объясняется механизм сотворения окказионализма и/или его значение.**

Каждый лексический окказионализм должен быть подвергнут словообразовательному анализу в самом полном, „классическом” его виде.

- а) поиск узуальной мотивирующей основы (или нескольких основ);
- б) выявление и семантическая характеристика деривационного средства (или нескольких);
- в) определение способа образования окказионализма (словообразование);
- г) построение словоизменительной модели, по которой создан окказионализм;
- д) поиск узуального аналога, установление отклонения от норм словообразования;
- е) определение степени окказиональности данного новообразования.

Наиболее ярким автором окказионализмов является В.В.Маяковский, поэтому интересно проиллюстрировать работу по данной теме целесообразно на примере его произведений. В 11 классе завершается изучение творчества В. В. Маяковского и

уделяется внимание самым важным и сложным его произведениям: стихотворения: «Скрипка и немножко нервно», «Лиличка!», «Письмо Татьяне Яковлевой», «Левый марш», а также рекомендуются 2 стихотворения по выбору. Мы рекомендуем использовать «Стихи о советском паспорте» и одно стихотворение по выбору учеников. Из поэм анализируются «Облако в штанах» и вступление к поэме «Во весь голос».

Приведём список окказионализмов для каждого из изучаемых произведений:

**«Облако в штанах»:** выжиревший, изъиздеваюсь, огромив, славословятся, декабрь, горблюсь, любёночек, свылись, издерется, тинится, покреплюсь, наслезнённые, квартирное тихо, размозолев, выкипячивают, безъязыкая, испешеходили, морщ, золотоустейший, новородит, именинит, крикогубый, изъязвили, лазорье, слёзовой, поцелуишко, исслезенные, губы вещины, небье лицо, грязненьке и др.

**«Во весь голос»:** очки-велосипед, садоводств поэзии, водь, амурно-лировой, строчечному фронту, свинцово-тяжело, рвануться в гике, кудреватые Митрейки, мудреватые Кудрейки, мандолинят, песенно-есененный провитязь, полупохабщины, не разалеться, многопудье, рвачей и выжиг, чахоткины плевки, чудовищ ископаемо-хвостатых.

**«Скрипка и немножко нервно»:** скрипкиной, чужо, выплакивалась, вылязгивала, меднорожий.

**«Лиличка!»:** крученыховском аде, изругав, иссечась, обезумлюсь, выреветь, опожаренном песке.

**«Письмо Татьяне Яковлевой»:** по-человечьи, свисточный, ругнёй, неиссыхаемая, ста мильонам.

**«Левый марш»:** синемлузые, шаг миллионный, леевой, орлий.

**«Стихи о советском паспорте»:** лёвою (английский лев), выпяливают глаза, слоновости, мою паспортину, двухметроворостую, многозначаче, молоткастый, серпастый.

Ученики старшей школы обладают всеми компетенциями, необходимыми для глубокого анализа стихотворного произведения. В рамках анализа языка В.Маяковского рекомендуется обратить ещё раз внимание учеников на окказионализмы, вспомнить их определение, вспомнить, почему поэт прибегал к частому использованию окказиональной лексики, особенно в раннем творчестве (говор улицы, эксперименты со словом, экспрессия).

Предлагаем следующие виды работ в 11 классе:

- Полный анализ одного или ряда окказионализмов
- Создание словаря окказионализмов Маяковского (в группах, затем объединить опыт каждой группы)
- Проектная работа по темам: «Особенности окказионализмов Маяковского», «Футуризм – эксперименты со словом»

### **Примеры полного анализа окказионализмов**

Слово: любёночек

Пример использования:

*Откуда большая у тела такого:*

*должно быть, маленький,*

*смирный любёночек.*

*Она шарахается автомобильных гудков.*

*Любит звоночки коночек. («Облако в штанах», 1915)*

**Словообразовательный анализ:**

1. Основа слова – любёночек. Основа производная.
2. Слово образовано от существительного любовь.
3. Слово образовано при помощи суффиксов: –ён–, –оч–, –ек–.
4. Способ словообразования суффиксальный.

Окказионализм образован по модели словоизменения названий детёнышей животных, к примеру: тигр – тигрёнок – тигрёночек. Обратим внимание, что слово «любовь» при этом категориально неодушевлённое.

**Семантический комментарий:**

В.Маяковский использует продуктивную словообразовательную модель, решаемую при помощи суффиксов с уменьшительно-ласкательным значением. Более того, мы имеем право утверждать, что он использует именно модель изменения слова, характерную для детёнышей (–ёнок–), потому что в этом же тексте встречается и слово любёнок. Подобное нововведение необходимо экспрессивно, так как подчёркивает маленькую любовь, живую, трепещущую, как реальный детёныш.

Слово: опожаренный

Пример использования:

*Захочет покоя уставший слон -  
царственный ляжет в опожаренном песке.*

*(«Лиличка!» 1916)*

**Словообразовательный анализ:**

1. Основа слова: -опожаренн-. Основа производная.
2. Слово образовано от существительного –пожар–.
3. Слово образовано при помощи приставки –о– и суффикса –енн–.
4. Способ словообразования приставочно-суффиксальный.

Казалось бы, окказионализм относится к имени прилагательному, образованному из существительного *пожар* при помощи продуктивной приставки и суффикса, однако ближе всё же будет цепочка: пожар (сущ.) – опожарить (гл.) – опожаренный (прилаг.), так как семантически окказионализм ближе к словам обожжённый, выжженный. Таким образом перед нами страдательное причастие прошедшего времени.

**Семантический комментарий:** В.Маяковский использует традиционные для его окказионализмов способы словообразования - префиксальный и суффиксальный. Префикс о– и об– часто встречаются в других произведениях, несут значение направленности вокруг или во все, на все стороны чего-либо. Суффикс –енн– регулярная и продуктивная формообразующая единица, несущая значение произведённого действия. Таким образом создаётся картина песка, по которому прошёлся пожар. Так как сам В.Маяковский часто сравнивал любовь именно с пожаром («пожар сердца»), то становится понятным, почему окказионализм *опожаренный* значительно экспрессивнее своих узуальных эквивалентов.

Подводя итог изучению окказионализмов В. Маяковского в лицейских классах, можно сказать, что ученики на этом уровне уже знакомы с творчеством Маяковского, поэтому открывается возможность проводить семантический анализ окказионализмов в контексте. Таким образом развиваются читательская, речевая и коммуникативная компетенции. Осознавая окказиональную речь как выражение свободы автора творить, учащиеся глубже проникают в замысел автора, а также получают возможность развить

собственные креативные навыки. Обладая достаточным знанием и понимаем основных словообразовательных моделей, в лицейских классах ученики подходят творчески к изученному материалу, внедряя его в собственную практику, анализируя, систематизируя и осозная в речи и тексте. Учащиеся старших классов, помимо полного лингвистического и семантического анализа, уже подготовлены к серьёзной языковедческой работе (составление словаря), к научным исследованиям (проекты), а также к осознанному творческому процессу в рамках современных социальных вопросов (феминитивы).

#### БИБЛИОГРАФИЯ

1. БАБЕНКО, Н.Г. *Окказиональное в художественном тексте. Структурно-семантический анализ*. Учебное пособие. Калининград, 1997.
2. КУЛАКОВА, Н.В. *Использование словообразовательных окказионализмов как текстообразующего средства при написании сочинений младшими школьниками*: дисс.канд.пед.наук: 13.00.02. М., 2016.
2. ЛЫКОВ, А.Г. Можно ли окказиональное слово назвать неологизмом? *Русский язык в школе*. 1972, №2, с.85-89.
3. *Словарь неологизмов В.В.Маяковского*. Сост. Н.П.КОЛЕСНИКОВА, под ред Н.М.ШАНСКОГО. Тбилиси: изд-во Тбилисского университета, 1991.

#### ИНТЕГРИРОВАННЫЙ УРОК РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ КАК ВАЖНЫЙ КОМПОНЕНТ МЕТОДИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ ШКОЛЬНИКОВ К ВЫПУСКНЫМ ЭКЗАМЕНАМ

*Боброва Юлиана, преподаватель,  
КГПУ имени Иона Крянгэ*

CZU: 811.161.1+821.161.1

#### Abstract

Articolul este consacrat studiului lecției integrate de limbă și literatură rusă în cadrul procesului de învățământ conform cerințelor actuale. Se reflectă coeziunea disciplinelor limba și literatura rusă, astfel demonstrându-se necesitatea și importanța lecțiilor integrate, în scopul pregătirii elevilor pentru evaluarea finală (examele de absolvire a ciclului gimnazial și liceal).

**Cuvinte-cheie:** concepție, studiere, integrat, competență, verificare.

В современных направлениях образования прослеживается идея формирования человека с четкой жизненной позицией, способного к самостоятельному выбору жизненного пути и личной ответственности за свой выбор. Это значит, что цель подготовки будущего специалиста не сводится только к накоплению профессиональных знаний, но и к умственному, духовно-нравственному, физическому, разностороннему его развитию посредством раскрытия своего внутреннего потенциала, личных и творческих способностей.

Предлагаемая новая структура образовательного процесса на основе принципа интеграции образовательных областей позволяет справиться с этой задачей, поскольку целостность личности воспитанника объективно требует целостности процессов, влияющих на неё.

Со времён Яна Амоса Коменского, главной формой организации обучения и воспитания учащихся в школе является урок. Интегрированный урок – тот же урок, только со значительными возможностями, это урок – стимул, урок – потребность. Ориентированное на компетенции образование существенно меняет и концепцию учебно-воспитательного процесса, включая систему контроля. Качество работы учителей